

2018  
**JORDAN**  
الدفع الرباعي 4X4

المملكة الأردنية الهاشمية  
الهيئة الوطنية لرياضة السيارات  
الأردنية لرياضة السيارات  
بطولة الأردن للدفع الرباعي  
التعليمات العامة  
٢٠١٨

THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN  
NATIONAL SPORTING AUTHORITY  
JORDAN MOTORSPORT  
JORDAN 4x4 CHAMPIONSHIP  
GENERAL PRESCRIPTIONS  
2018

## Contents

<u>Contents</u>			<u>المحتويات</u>	
1.	Introduction	3	٣	١. مقدمة
2.	Organisation	3	٣	٢. التنظيم
3.	Championship Rounds	3	٣	٣. جولات البطولة
4.	Eligibility & Championship Points	4	٤	٤. التأهل ونقاط البطولة
5.	Participation	5	٥	٥. المشاركة
6.	Entry Forms, Fees & Insurance	6	٦	٦. نماذج ورسوم الاشتراك والتأمين
7.	Competition Numbers, Start & Adv.	7	٧	٧. أرقام التسابق والانطلاق والإعلانات
8.	Eligible Vehicles & Classification	8	٨	٨. المركبات المؤهلة وتصنيفها
9.	Supplementary Regulations	9	٩	٩. التعليمات التكميلية
10.	Documentation	9	٩	١٠. التدقيق الإداري
11.	Scrutineering	9	٩	١١. الفحص الفني
12.	Running the Race	10	١٠	١٢. مجريات السباق
13.	Timing & Results	11	١١	١٣. التوقيت والنتائج
14.	Additional Instructions	11	١١	١٤. تعليمات إضافية
15.	Prizes and Trophies	12	١٢	١٥. الجوائز والكؤوس
16.	Protests and Appeals	13	١٣	١٦. الاعتراض والاستئناف
17.	Infringements and Penalties	14	١٤	١٧. المخالفات والعقوبات
18.	Amending the Regulations	15	١٥	١٨. تعديل القوانين

## 1. INTRODUCTION

- 1.1 This championship will run in compliance with the FIA International Sporting Code and its appendices, these General Prescriptions & the Supplementary Regulations of each Race.
- 1.2 These regulations has been drafted in Arabic and English.
- 1.3 In the event of a dispute concerning its interpretation by the ASN or by the National Court of Appeal, the English text alone shall be considered as the official text.

## 2. ORGANISATION

- 2.1 The National Sporting Authority (ASN) in Jordan is Jordan Motorsport or whoever it authorises.
- 2.2 The ASN organises the Jordan 4x4 Championship which is detailed in Articles "3 & 4".
- 2.3 The Organising Committee for each race is appointed by the ASN and mentioned in the Supplementary Regulations of the race.
- 2.4 The ASN address is:

Jordan Motorsport - Royal Automobile Club of Jordan  
P.O. Box 143222 - Amman, 11814 Jordan  
Tel: +962 (6) 585 0626  
Fax: +962 (6) 588 5999  
Email: admin@jordan-motorsport.com  
Web: www.jordan-motorsport.com

## 3. CHAMPIONSHIP ROUNDS

- 3.1 The championship consists of three (3) 4x4 races.
- 3.2 Each race consists of:
  - 3.2.1 1<sup>st</sup> run where all the competitors registered in that race take part.
  - 3.2.2 2<sup>nd</sup> run for the thirteen (13) competitors who registered the best results in the 1<sup>st</sup> run.
- 3.3 Rescheduling, adding or cancelling races:
  - 3.3.1 The ASN reserves the right to reschedule a race, provided it announced fifteen (15) days before its schedule.
  - 3.3.2 The ASN reserves the right to add a race other than those mentioned in article "3.1" above provided its announced fifteen (15) days before the new date.
  - 3.3.3 The ASN reserves the right to cancel any of the races mentioned in article "3.1" for force majeure reasons, pro-

## ١. مقدمة

١,١ تجري أحداث هذه البطولة طبقاً لنظام الرياضة الدولي وملحقاته لعام ٢٠١٨ الصادر عن "الفايا"، هذه التعليمات العامة والتعليمات التكميلية التي تصدر لكل سباق.

٢,١ صدرت هذه التعليمات باللغتين العربية والإنجليزية.

٣,١ في حالة وجود نزاع بشأن تفسيرها من قبل الهيئة الوطنية لرياضة السيارات أو من قبل محكمة الاستئناف الوطنية، يعتمد النص الإنجليزي وحده كنص رسمي.

## ٢. التنظيم

١,٢ الهيئة الوطنية لرياضة السيارات في الأردن هي الأردنية لرياضة السيارات أو من تفوضه بذلك.

٢,٢ تنظم الهيئة الوطنية لرياضة السيارات بطولة الأردن للدفع الرباعي المبنية تفاصيلها في المواد "٣ و٤".

٣,٢ اللجنة المنظمة لكل سباق هي من تعينه الهيئة الوطنية لرياضة السيارات والمذكورة في التعليمات التكميلية للسباق.

٤,٢ عنوان الهيئة الوطنية لرياضة السيارات:

الأردنية لرياضة السيارات - نادي السيارات الملكي الأردني  
ص. ب: ١٤٣٢٢٢ - عمان، ١١٨١٤ الأردن  
هاتف: ٥٨٥ ٠٦٢٦ (٦) +٩٦٢  
فاكس: ٥٨٨ ٥٩٩٩ (٦) +٩٦٢  
بريد: admin@jordan-motorsport.com  
موقع إنترنت: www.jordan-motorsport.com

## ٣. جولات البطولة

١,٣ تتكون البطولة من ثلاثة (٣) سباقات دفع رباعي.

٢,٣ يتكون كل سباق من:

١,٢,٣ جولة أولى يشارك فيها جميع المتسابقين المسجلين في ذلك السباق.

٢,٢,٣ جولة ثانية لثلاثة عشر (١٣) متسابق الحاصلين على أفضل نتيجة في الجولة الأولى.

٣,٣ تغيير، إضافة أو إلغاء سباقات البطولة:

١,٣,٣ يحق للهيئة الوطنية لرياضة السيارات تغيير موعد أي سباق على أن يتم الإعلان عن ذلك قبل موعد إقامته بخمسة عشر (١٥) يوماً.

٢,٣,٣ يحق للهيئة الوطنية لرياضة السيارات إضافة سباق غير المذكورة في المادة "١,٣" أعلاه على أن يتم الإعلان عنه قبل موعد إقامته بخمسة عشر (١٥) يوماً.

٣,٣,٣ يحق للهيئة الوطنية لرياضة السيارات إلغاء سباق من السباقات المدرجة في الفقرة "١,٣" لطروف قاهرة على أن يتم الإعلان عن إلغاءه قبل موعد

vided its announced before the start of the race.

3.4 If a race is terminated and/or stopped before reaching it's intended finish, and the final classification is announced at that point, the points granted will be the same as if the race is completed according to its published program. If the race is terminated before reaching 50% of its program the point granted will be multiplied by 50%.

3.5 If a race is cancelled by the ASN the championship points will be those registered at that point.

#### 4. ELIGIBILITY & CHAMPIONSHIP POINTS

4.1 The championship consists of:

4.1.1 Jordan 4x4 Drivers & Co-drivers Championship - SUV

4.1.2 Jordan 4x4 Drivers & Co-drivers Championship - UTV/ ROV.

4.2 Points will be registered for the drivers and co-drivers independently for each of the above mentioned championships.

4.3 Points will be registered automatically for all the competitors participating in races according to their final results according to table below:

Position	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	المركز
Points	٣	٤	٥	٦	٨	١٠	١٢	١٤	١٦	١٨	٢٠	٢٢	٢٥	النقاط

4.4 Two (2) points will be added to any competitor who starts in any of the races to his championship points regardless of his final result if his rank is over thirteenth (13).

4.5 Points are for the driver and co-driver not the car.

4.6 If more than one driver or co-driver score exactly the same points total at the end of the season the rules for deciding the winner is:

4.6.1 According to the greater number of first places, then second places, then third places, etc., achieved in the final classifications in the Championship, counting only those rallies which have served to make up their points total.

4.6.2 According to the greater number of highest places achieved in the final classifications in the Championship, counting only those rallies in which each of the drivers and co-drivers concerned have taken part, one 11<sup>th</sup> place being worth more than any number of 12<sup>th</sup> places, one 12<sup>th</sup> place being worth more than any number of 13<sup>th</sup> places, and so on.

4.6.3 In the event of a further tie, the ASN will decide the winner.

انطلاق السباق.

٤,٣ إذا أنهى أي سباق و/أو أوقف قبل بلوغ نهايته المقررة، وأعلنت النتائج النهائية عند تلك النقطة، فإن نقاط البطولة الممنوحة ستكون هي ذاتها كما لو أن السباق قد استكملت مجرياته حسب البرنامج المقرر له. أما في حالة إنهاء السباق قبل مرور ٥٠٪ من مجرياته فيتم ضرب النقاط التي يحصل عليها المتسابق بـ ٥٠٪.

٥,٣ إذا ألغى سباق أو تم تأجيله بقرار من الهيئة الوطنية لرياضة السيارات، تحسم البطولة بما تم تسجيله من نقاط.

#### ٤. التأهل ونقاط البطولة

١,٤ تتكون البطولة مما يلي:

١,١,٤ بطولة الأردن لسائقي ومساعدتي السائقين لسيارات الدفع الرباعي (SUV).

٢,١,٤ بطولة الأردن لسائقي ومساعدتي السائقين لسيارات الدفع الرباعي (UTV / ROV).

٢,٤ تسجل النقاط للسائقين ومساعدتي السائقين المشاركين في كل من البطولات المذكورة أعلاه على حدة.

٣,٤ تسجل النقاط تلقائياً لكافة السائقين ومساعدتي السائقين المشاركين في جولات البطولة حسب نتائجهم كما هو مبين أدناه:

٤,٤ سيضاف لكل متسابق ينطلق في أي سباق نقطتين (٢) على نقاطه المسجلة في البطولة بغض النظر عن نتيجته في السباق إذا كان ترتيبه يتجاوز الثالث عشر (١٣).

٥,٤ تحسب النقاط للسائق ومساعدته وليس للسيارة.

٦,٤ إذا تعادل أكثر من سائق أو مساعد سائق في مجموع النقاط المسجلة في نهاية الموسم يعتمد الأسلوب التالي لتحديد الفائز:

١,٦,٤ عدد مرات الفوز بالمركز الأول، إن تساوى العدد يحسب عدد مرات الفوز بالمركز الثاني، وهكذا... التي حصلوا عليها في التصنيف النهائي للبطولة مع الأخذ بعين الاعتبار السباقات التي شاركوا فيها فقط.

٢,٦,٤ حسب أفضل المراكز التي حصل عليها المتعادلين في النتائج النهائية في راليات البطولة، تحسب الراليات التي شارك فيها السائقين أو مساعدتي السائقين المتعادلين. الحصول على المركز الحادي عشر مرة واحدة أفضل من الحصول على المركز الثاني عشر عدة مرات، والحصول على المركز الثاني عشر مرة واحدة أفضل من الحصول على المركز الثالث عشر عدة مرات، وهكذا.

٣,٦,٤ إذا استمر التعادل تتخذ الهيئة الوطنية لرياضة السيارات القرار الفاصل.

#### 4.7 Teams Championship will be as follows:

٧,٤ نقاط بطولة الفرق:

4.7.1 Teams points will be calculated in each race.

١,٧,٤ تحسب النقاط لكل فريق في نفس السباق.

4.7.2 Team points will be calculated by adding the best three (3) results obtained by the same team members in the race.

٢,٧,٤ تحسب نقاط الفريق بجمع نقاط أفضل ثلاث (٣) نتائج لأعضاء الفريق الواحد المسجلين في السباق.

4.7.3 If a team replaces any of its members in races points registered for that competitor in previous races will not be accounted for.

٣,٧,٤ إذا استبدل الفريق أي من أعضائه في أي من الجولات لن تحسب نقاط ذلك المتسابق التي حصل عليها في الجولات السابقة.

#### 4.8 Teams general instructions:

٨,٤ تعليمات عامة للفرق:

4.8.1 Teams must register at the JMS for one hundred fifty (150) JD inclusive tax, provided the registration is completed before the first race.

١,٨,٤ يجب تسجيل الفريق لدى الأردنية لرياضة السيارات مقابل رسم قدره مئة وخمسون (١٥٠) دينار أردني شامل ضريبة المبيعات على أن يتم التسجيل قبل أول سباق.

4.8.2 Team members may be replaced whether a driver or co-driver for each race, provided the team members names are determined before the closing of registration.

٢,٨,٤ يجوز استبدال أي من أعضاء الفريق سواء كان سائق أو مساعد سائق في كل سباق على أن يتم تحديد أسماء أعضاء الفريق قبل موعد إغلاق التسجيل.

4.8.3 Teams may add members provided the total number does not exceed five (5) with the approval of the OC.

٣,٨,٤ يحق للفريق إضافة أعضاء شريطة أن لا يتجاوز مجموع عدد أعضائه خمسة (٥) وبموافقة اللجنة المنظمة.

4.8.4 Team members cars may be replaced after the start of the championship provided they are in the same group and class.

٤,٨,٤ يجوز استبدال سيارات الفريق بعد انطلاق البطولة شريطة أن تكون السيارات البديلة من نفس الفئة والمجموعة.

4.8.5 Team members cars must be of the same category.

٥,٨,٤ يجب أن تكون سيارات الفريق من فئة واحدة.

4.8.6 If the team participates in SUV car they cannot change it to UTV/ROV or vice versa.

٦,٨,٤ إذا شارك الفريق بسيارات عادية لا يجوز استبدالها بسيارات UTV / ROV والعكس صحيح.

4.8.7 The competitor must register the team name on the entry form, no change is allowed after closing time.

٧,٨,٤ يجب على المشارك تسجيل اسم الفريق التابع له على نموذج التسجيل ولن يقبل تبديل اسم الفريق بعد إغلاق التسجيل.

4.8.8 The minimum number of cars per team is three (3) and the maximum is five (5) cars.

٨,٨,٤ الحد الأدنى لعدد سيارات الفريق هو ثلاثة (٣) والحد الأعلى هو خمسة (٥) سيارات.

4.8.9 Team prize will be cancelled if less than three (3) teams are registered, registration fees will be refunded if less than that registered.

٩,٨,٤ تلغى جائزة الفرق في حال تسجيل أقل من ثلاثة (٣) فرق وترد رسوم الاشتراك في حال تسجيل أقل من ذلك.

## 5. PARTICIPATION

## ٥. المشاركة

5.1 Participation in the Jordan 4x4 Championship is open to Jordanians and non-Jordanians residing legally in Jordan, who holds a valid drivers license issued from the Ministry of Interior - Licensing & Registration Department.

١,٥ المشاركة في بطولة الأردن للدفع الرباعي متاحة للأردنيين وغير الأردنيين المقيمين في الأردن بموجب إذن إقامة سنوي ساري المفعول ممن يحملون رخصة سوق سارية المفعول صادرة عن وزارة الداخلية - إدارة ترخيص السواقين والمركبات.

5.2 Jordanians and residing non-jordanians wishing to participate in must hold a valid 4x4 competition license issued by the ASN - JMS in accordance with the "FIA" and ASN regulations.

٢,٥ يجب على المتسابق الأردني أو غير الأردني المقيم الذي يرغب بالمشاركة أن يكون حاصلًا على رخصة تسابق دفع رباعي سارية المفعول صادرة عن الهيئة الوطنية لرياضة السيارات - الأردنية لرياضة السيارات حسب قوانين الاتحاد الدولي لرياضة السيارات "الفايا" وقوانين الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

5.3 Non-Jordanians who wish to participate must present a valid 4x4 competition license (or equivalent) issued by the national sporting authority in his coun-

٣,٥ يجب على المتسابق غير الأردني غير المقيم الذي يرغب بالمشاركة أن يكون حاصلًا على رخصة تسابق دفع رباعي (أو ما شابه) سارية المفعول صادرة عن الهيئة الوطنية لرياضة السيارات في بلده بالإضافة إلى إبراز عدم مانعة

try, in addition they must present a no objection letter from their ASN in accordance with the FIA regulations.

5.4 Competitors holding a non-jordanian competition license participating in any of the races will not be eligible to register points in the national championship.

5.5 Competition Licenses:

5.5.1 National license (N4X): issued to new competitors and allows them to participate in national 4x4 races only.

5.5.2 International license (I4X): issued to competitors who hold a national license (N4X) and permits them to participate in all the national and international 4x4 races, provided they participated in not less than three (3) national speed tests in previous year.

5.6 Competition License conditions:

5.6.1 No Competition License will be issued before submitting a certificate of Medical Aptitude duly signed and stamped by the doctor or medical centre appointed by the ASN.

5.6.2 The applicant must attend in person when submitting the application form, proxy is not allowed without the approval of the ASN.

5.7 Cars with a valid or expired registration and locally manufactured are allowed to take part (provided its not driven on public roads and complies with general safety conditions).

5.8 Participating on two (2) cars in the same race is not allowed.

5.9 No more than one (1) competitor is allowed to participate on the same car in the same race.

5.10 Max\Min number of participants in any race is decided by the OC as stated in the SR of that race.

5.11 Participation in foreign national events: Any competitor can participate in the national events of the neighbouring countries after obtaining a written approval from the ASN provided they hold a valid international competition license of grade (IN4X).

5.12 All competitors must behave properly and in good sportsmanship and abide by the FIA International Sporting Code under pain of penalty as stipulated in article "17" at the discretion of the stewards of that race in addition to any penalties that may be applied by the ASN.

## 6. ENTRY FORMS, FEES & INSURANCE

6.1 Entry form must be submitted and accompanied by the entry fees and a valid competition license after

المشاركة بالشكل الذي تراه الهيئة مناسباً، حسب قوانين الاتحاد الدولي لرياضة السيارات "الفيآ".

٤,٥ إذا شارك متسابق يحمل رخصة تسابق غير أردنية في أي من جولات البطولة لن تسجل له أية نقاط في البطولة الوطنية.

٥,٥ رخص التسابق:

١,٥,٥ الرخصة الوطنية (N4X): تصدر لأي متسابق جديد وتسمح لحاملها المشاركة في سباقات الدفع الرباعي الوطنية فقط.

٢,٥,٥ الرخصة الدولية (I4X): تصدر للمتسابقين الذين يحملون رخصة وطنية (N4X) وتسمح لهم بالمشاركة في سباقات الدفع الرباعي الوطنية والدولية، على أن يكون قد شارك بما لا يقل عن ثلاثة (٣) سباقات دفع رباعي وطنية خلال السنة السابقة.

٦,٥ شروط إصدار رخصة التسابق:

١,٦,٥ لن يتم إصدار رخصة التسابق قبل تقديم شهادة اللياقة الصحية اللازمة موقعة ومختومة حسب الأصول من الطبيب أو المركز الطبي المعتمد من قبل الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

٢,٦,٥ يجب حضور صاحب الطلب شخصياً عند تقديم طلب إصدار رخصة التسابق ولا يقبل إنابة شخص آخر دون موافقة الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

٧,٥ يسمح للسيارات المرخصة والتي انتهى ترخيصها والمصنعة محلياً بالمشاركة (شرطية عدم قيادتها على الطرق العامة وتنطبق عليها شروط السلامة العامة).

٨,٥ لا يجوز للمتسابق المشاركة على متن سيارتين (٢) في نفس السباق.

٩,٥ لا يجوز لأكثر من متسابق واحد المشاركة على نفس السيارة في السباق.

١٠,٥ الحد الأعلى/الأدنى لعدد المتسابقين في أي سباق يحدد بقرار من اللجنة المنظمة وكما هو مبين في التعليمات التكميلية لذلك السباق.

١١,٥ المشاركة الخارجية في الأحداث الوطنية: يجوز لأي متسابق المشاركة في النشاطات المحلية للدول المجاورة بعد الحصول على موافقة الهيئة الوطنية لرياضة السيارات على أن يكون حاصل على رخصة تسابق دولية من فئة (I4X).

١٢,٥ على جميع المتسابقين التحلي بالروح الرياضية والتصرفات اللائقة واتباع كافة قوانين الاتحاد الدولي لرياضة السيارات "الفيآ" - نظام الرياضة الدولي تحت طائلة العقوبة المنصوص عليها في المادة "١٧" أدناه ويقرر هيئة الحكم لذلك السباق بالإضافة لأية عقوبات تقررهما الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

## ٦. نماذج ورسوم الاشتراك والتأمين

١,٦ يقدم طلب الاشتراك مرفقاً به رخصة تسابق سارية المفعول بعد توقيعه من قبل المشترك شخصياً أو من ينوب عنه خطياً أمام مسؤول من رياضة

signing the form by the entrant personally or by an authorised person in front of a JMS official during the registration period mentioned in the race SR.

السيارات في الأردنية لرياضة السيارات خلال فترة التسجيل المذكورة في التعليمات التكميلية لكل سباق.

6.2 The OC reserves the right to refuse an entry for any race as deemed fit.

٢,٦ تحتفظ اللجنة المنظمة بحق قبول أو رفض أي طلب للمشاركة لأي سباق حسب ما تراه مناسباً.

6.3 Entry fee for each race:

٣,٦ رسوم الاشتراك في كل سباق:

6.3.1 Normal fees: fifty (50) JD inclusive VAT, to be paid upon submitting the entry form and before the registration by normal fee closing time mentioned in the race SR.

١,٣,٦ الرسوم العادية: خمسون (٥٠) دينار أردني شامل ضريبة المبيعات، تسدد عند تقديم نموذج الاشتراك وقبل موعد إغلاق التسجيل بالرسوم العادية المذكور في التعليمات التكميلية لذلك السباق.

6.3.2 Double fees: one hundred (100) JD inclusive VAT, to be paid upon submitting the entry form and before the registration by double fee closing time mentioned in the race SR.

٢,٣,٦ الرسوم المضاعفة: مائة (١٠٠) دينار أردني شامل ضريبة المبيعات، تسدد عند تقديم نموذج الاشتراك وقبل موعد إغلاق التسجيل بالرسوم المضاعفة المذكور في التعليمات التكميلية لذلك السباق.

6.4 An additional fee to cover third party insurance will be stated in the race SR and added to the entry fees.

٤,٦ يضاف إلى رسوم الاشتراك مبلغ يحدد في التعليمات التكميلية لكل سباق لتغطية تأمين الطرف الثالث.

6.5 An entry form will not be accepted if:

٥,٦ لن يقبل أي طلب مشاركة إذا:

6.5.1 The information is incomplete and/or incorrect including race car information.

١,٥,٦ لم تكن البيانات المذكورة في طلب الاشتراك كاملة وصحيحة بما في ذلك معلومات سيارة السباق.

6.5.2 Entry fees are not paid in full.

٢,٥,٦ لم يتم تسديد رسم الاشتراك بالكامل.

6.6 Entry fees include:

٦,٦ تشمل رسوم الاشتراك:

Pass\Wrist band for Driver & Co-driver	٢	إذن مرور السائق ومساعدته
Pass\Wrist band for Team Manager	١	إذن مرور السوار مدير الفريق
Pass\Wrist band for Service Team	٢	إذن مرور السوار فريق الصيانة
Competition numbers	٢	أرقام التسابق والإعلانات الاختيارية
"Service" van plate (space permits)	١	إذن مرور سيارة الصيانة (إن توفرت المساحة)

6.7 Entry fees will be refunded if:

٧,٦ ترّد الرسوم إذا:

6.7.1 Entry form is withdrawn before the entry closing time.

١,٧,٦ سحب الطلب قبل موعد إغلاق التسجيل.

6.7.2 The race is cancelled.

٢,٧,٦ ألغى السباق.

6.7.3 The entry is refused by the OC.

٣,٧,٦ رفض الطلب من قبل اللجنة المنظمة.

6.8 The entry fees does not include any insurance to cover the competitor or his race car, and each entrant is responsible of arranging this by himself.

٨,٦ لا يشمل رسم الاشتراك المدفوع أي تأمين لأية أضرار للمشارك شخصياً أو سيارته، وبالتالي فإن كل مشترك مسؤول عن ترتيب أموره ذاتياً بهذا الشأن.

6.9 The driver cannot be replaced after the registration closing time.

٩,٦ لا يجوز تبديل السائق بعد موعد إغلاق التسجيل.

6.10 A co-driver may be replaced after the registration closing time of the race with the COC approval.

١٠,٦ يجوز تبديل مساعد السائق بعد موعد إغلاق التسجيل لكل سباق بموافقة مدير السباق

## 7. COMPETITION NUMBERS, START & ADV.

## ٧. أرقام التسابق والانتقال والإعلانات

7.1 Competition numbers:

١,٧ لوحات أرقام التسابق:

7.1.1 The organisers will provide the competition numbers &

١,١,٧ يقدم المنظمين لوحات أرقام التسابق ولوحات الإعلانات الاختيارية قبل

optional advertising plates before each race.

7.1.2 The COC will decide the competition numbers for each race, protests against this are inadmissible.

7.1.3 If any of these plates is lost before or during the race the competitor will be penalised according to article "17.1.17".

7.1.4 Space for the competition numbers and the optional advertising plates must be reserved according to the diagram below.

7.1.5 Competitors are obliged to affix the optional advertising plates provided by the organisers in the allocated space, it will announced in the race SR or by bulletin.

7.1.6 A competitor may reject the optional advertising; in this case, he must pay double entry fees.

## 7.2 Start Order:

7.2.1 Start order for each race is determined by drawing car numbers, protests against this is inadmissible

7.2.2 A competitor may request to substitute his start order with another competitor with the agreement of the second party and the COC, a request must be submitted before publishing the start order.

## 7.3 Advertising:

7.3.1 Competitors are allowed to affix any advertising on their clothing, racing equipment and their cars provided that:

- 7.3.1.1 It is authorised by the national and FIA regulations.
- 7.3.1.2 Tobacco or Alcohol products advertising is prohibited.
- 7.3.1.3 It is not likely to give offence.
- 7.3.1.4 It is not political or religious in nature.
- 7.3.1.5 It respects the space allocated for competition numbers and optional advertising.
- 7.3.1.6 It does not interfere with the driver's vision through the windows.

## 8. ELIGIBLE VEHICLES & CLASSIFICATION

8.1 4x4 vehicles running on gasoline or diesel fuel after passing safety & classification scrutineering.

8.2 Sedan 4 wheel drive cars are not permitted.

8.3 The Scrutineers reserve the right to reject any vehicle they deem unfit to take part, after informing the Stewards & COC.

### 8.4 Cars Classification:

8.4.1 Standard SUV cars.

8.4.2 UTV & ROV cars.

8.5 To be allowed to participate the following equipment

انطلاق كل سباق.

٢,١,٧ يقر مدير السباق توزيع أرقام التسابق لكل سباق على حدة، ولا يحق لأي مشارك الاعتراض على ذلك.

٣,١,٧ إذا فقدت أي من هذه اللوحات قبل أو خلال مجريات السباق يعرض المتسابق نفسه للعقوبة المنصوص عليها في الفقرة "١٧,١,١٧".

٤,١,٧ يجب حفظ المواقع المخصصة للوحات أرقام التسابق ولوحات الإعلانات الاختيارية المقدمة من قبل المنظمين كما في الرسم المبين.

٥,١,٧ على جميع المتسابقين الالتزام بوضع اللوحات الإعلانية الاختيارية المقدمة من المنظمين على سياراتهم في المكان المقرر والتي يعلن عنها في التعليمات التكميلية أو بنشرة رسمية لذلك السباق.

٦,١,٧ يحق للمتسابق رفض اللوحات الإعلانية الاختيارية وفي تلك الحالة عليه دفع مبلغ يعادل ضعف رسم الاشتراك في السباق.

٢,٧ ترتيب الانطلاق:

١,٢,٧ يحدد ترتيب الانطلاق لكل سباق على حدة من خلال إجراء قرعة على أرقام السيارات، ولا يحق لأي متسابق الاعتراض على ذلك.

٢,٢,٧ بإمكان المتسابق طلب تبديل ترتيب الانطلاق الخاص به شريطة موافقة الطرف الآخر وموافقة مدير السباق، على أن يقدم الطلب قبل موعد إعلان قائمة الانطلاق.

٣,٧ الإعلانات:

١,٣,٧ يجوز للمتسابقين وضع أية إعلانات على ملابسهم ومعدات التسابق وسياراتهم شريطة:

- ١,١,٣,٧ عدم تعارضها مع أية قوانين و/أو أنظمة محلية أو تعليمات "الفي".
- ٢,١,٣,٧ يمنع وضع الإعلانات المتعلقة بمنتجات التبغ والكحول.
- ٣,١,٣,٧ عدم التسبب بأية إساءة.
- ٤,١,٣,٧ ألا تكون ذات طبيعة سياسية و/أو دينية.
- ٥,١,٣,٧ عدم تعديها على الجيز المخصص لأرقام التسابق ولوحات الإعلانات الاختيارية.
- ٦,١,٣,٧ ألا تحجب الرؤية عن السائق من خلال النوافذ.

## ٨. المركبات المؤهلة وتصنيفها

١,٨ سيارات الدفع الرباعي التي تعمل بوقود البنزين أو الديزل بعد اجتيازها الفحص الفني الخاص بالتصنيف والسلامة.

٢,٨ لا يسمح بمشاركة سيارات الصالون وان كانت ذات دفع رباعي.

٣,٨ يحق للجنة الفحص الفني رفض مشاركة أي سيارة ترى اللجنة أنها لا تتناسب مع طبيعة السباق بعد إعلام لجنة الحكم ومدير السباق.

٤,٨ تصنيف السيارات:

١,٤,٨ السيارات العادية (SUV).

٢,٤,٨ سيارات UTV و ROV.

٥,٨ للساح بالمشاركة يجب أن تتوفر الشروط والمعدات التالية في المركبات



must be on board the race cars:

- 8.5.1 Front & rear proper towing eyes.  
8.5.2 Towing rope.  
8.5.3 Roll cage for convertible cars.  
8.5.4 Seat belt with a minimum of 3 point fixture.

المشاركة:

- ١,٥,٨ نقاط سحب أمامية وخلفية محكمة التثبيت.  
٢,٥,٨ حبل سحب.  
٣,٥,٨ قفص حماية معدني للسيارات المكشوفة.  
٤,٥,٨ حزام أمان بثلاث نقاط تثبيت على الأقل.

## 9. SUPPLEMENTARY REGULATIONS

- 9.1 Supplementary Regulations will be issued for each race containing information about the schedule, race time, organisation and organising committee, visa number and issue date, race officials, max/min number of participants and additional information.  
9.2 Any amendments and/or additions to the race will be announced by official bulletins numbered and dated, signed by the COC or the Chairman of the OC; consequently, they will be part of the SR for that race. They will be published on the Official Notice Board.

## ٩. التعليمات التكميلية

- ١,٩ سيصدر لكل سباق تعليمات تكميلية تشمل كافة المعلومات المتعلقة بالبرنامج الزمني، أوقات التدريب، التنظيم واللجنة المنظمة، رقم الفيزا وتاريخ إصدارها، ضباط السباق، موقع السباق، الحد الأعلى/الأدنى لعدد السيارات المشاركة، بالإضافة إلى معلومات أخرى.  
٢,٩ يتم الإعلان عن أية تعديلات و/أو إضافات لذلك السباق، بواسطة نشرات رسمية مرقمة ومؤرخة موقعة من قبل مدير السباق أو رئيس اللجنة المنظمة وبالتالي تكون جزءاً متماً للتعليمات التكميلية. يعلن عن كافة النشرات على لوحة الإعلانات الرسمية.

9.3 Bulletins will be issued:

٣,٩ تصدر النشرات من قبل:

- 9.3.1 By the OC or COC, up to documentation.  
9.3.2 By the COC with the Stewards approval during the race.  
9.4 The competitor (or representative) must confirm receipt thereof by signature.

١,٣,٩ اللجنة المنظمة أو مدير السباق حتى موعد بدء التديق الإداري.

٢,٣,٩ مدير السباق بموافقة لجنة الحكام خلال مجريات السباق.

٤,٩ على المتسابق (أو من ينوب عنه) استلام نسخة من النشرة مقابل التوقيع على الاستلام.

## 10. DOCUMENTATION

## ١٠. التديق الإداري

- 10.1 The competitor or his representative with written authorisation must attend the documentation & scrutineering.  
10.2 Driver & co-driver valid documents must be presented to the documentation officer.  
10.3 Car documents must be presented to the documentation officer whether valid or expired.  
10.4 Late arrivals to documentation without permission will be penalised in accordance with Article "17.1.8".  
10.5 Not showing for documentation without permission the competitor will be disqualified in accordance with Article "17.1.9".

١,١٠ يجب حضور السائق أو من ينوب عنه خطياً خلال عملية التديق الإداري والفحص الفني.

٢,١٠ يجب تقديم كافة وثائق السائق ومساعدته على أن تكون سارية المفعول إلى مسؤول التديق الإداري.

٣,١٠ يجب تقديم كافة وثائق السيارة إلى مسؤول التديق الإداري سواء كانت سارية المفعول أو منتهية.

٤,١٠ في حال الوصول متأخراً إلى التديق الإداري دون إذن رسمي؛ يعزّم المتسابق غرامة مالية كما ورد في الفقرة "١٧,١,٨".

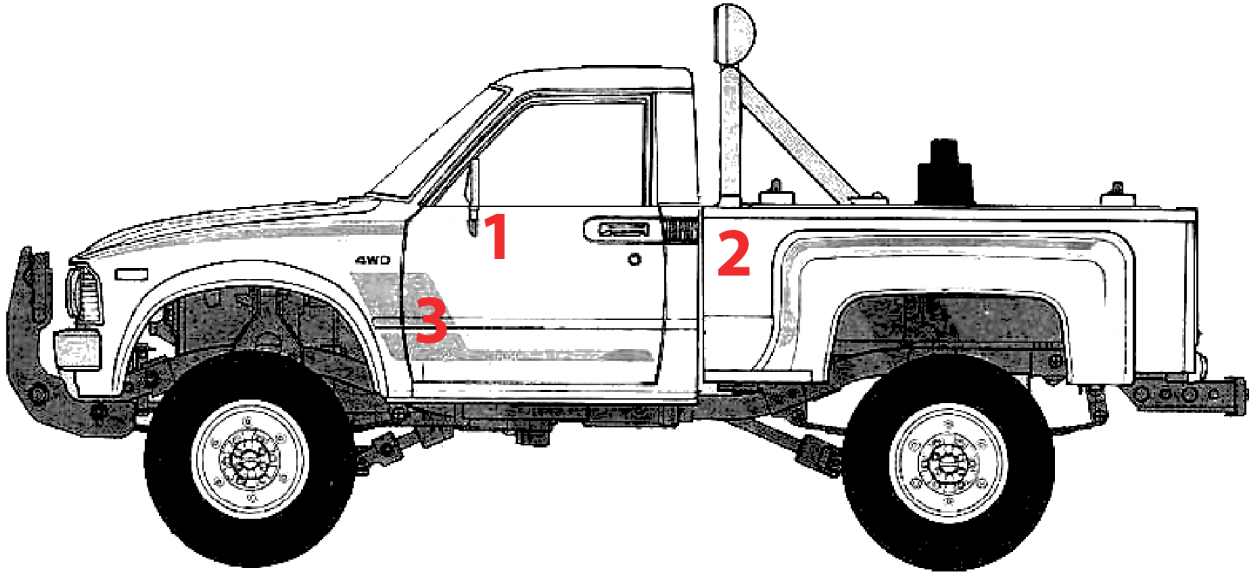
٥,١٠ في حال عدم الحضور إلى التديق الإداري دون إذن رسمي يستبعد المتسابق كما ورد في الفقرة "١٧,١,٩".

## 11. SCRUTINEERING

## ١١. الفحص الفني

- 11.1 All the cars must be presented to the scrutineering venue according to the schedule mentioned in

١,١١ يجب إحضار جميع السيارات المشاركة في السباق إلى موقع الفحص الفني كما ورد في التعليمات التكميلية لذلك السباق وحسب البرنامج



the SR of the race.

- 11.2 Race cars must be ready for scrutineering, if safety related amendments and/or missing items were found and the Chief Scrutineer decides that the car must be re-inspected on race day, the competitor will bear the 2<sup>nd</sup> scrutineering cost of fifty (50) JD in accordance with article "17.1.15" which must be paid before the commencing the 2<sup>nd</sup> check.
- 11.3 Driver & co-driver safety gear will be inspected including the helmet, etc., during scrutineering.
- 11.4 A race car may be replaced with another before scrutineering, provided the replacement car is in the same class and group.
- 11.5 If a competitor requests to postpone his car scrutineering, he must submit a written request to the COC stating the reasons for his request and paying a fine according to article "17.1.8".
- 11.6 Arriving late to the scrutineering venue without permission they will be fined in accordance with article "17.1.8".
- 11.7 Not presenting the car to scrutineering without permission the competitor will be disqualified in accordance with article "17.1.9".

الزماني المحدد.

- ٢,١١ يجب أن تكون سيارات السباق جاهزة تماماً للفحص الفني، إذا تبين وجود نواقص وأو تعديلات يجب القيام بها بما يخص السلامة العامة، وقرر رئيس الفاحصين أن السيارة يجب فحصها مرة ثانية يوم السباق يتحمل المتسابق رسوم الفحص الفني الثاني البالغة خمسون (٥٠) ديناراً كما ورد في المادة "١٥,١,١٧" على أن تسدد قبل إجراء الفحص الفني الثاني.
- ٣,١١ يتم فحص معدات السلامة لكل من السائق ومساعد السائق ومنها خوذة الرأس إلخ، عند إجراء الفحص الفني.
- ٤,١١ يجوز تبديل سيارة السباق قبل موعد الفحص الفني شريطة أن تكون السيارة البديلة من نفس الفئة والمجموعة.
- ٥,١١ إذا طلب أي متسابق تأجيل موعد الفحص الفني لسيارته، عليه تقديم طلب خطي بذلك إلى مدير السباق موضحاً الأسباب الموجبة لذلك ودفع غرامة كما ورد في الفقرة "٨,١,١٧".
- ٦,١١ في حال الوصول متأخراً إلى الفحص الفني دون إذن رسمي؛ يعزّم المتسابق غرامة مالية كما ورد في الفقرة "٨,١,١٧".
- ٧,١١ في حال عدم تقديم سيارة السباق للفحص الفني دون إذن رسمي يستبعد المتسابق كما ورد في الفقرة "٩,١,١٧".

## 12. RUNNING THE RACE

- 12.1 Before the race:

١٢. مجريات السباق

١,١٢ قبل السباق:

12.1.1 Practice will run according to the schedule mentioned in the SR for that race, otherwise the crew will be penalised in accordance with article "17.1.1".

١,١,١٢ يتم التدريب على المسار حسب البرنامج الزمني المدرج ضمن التعليمات التكميلية لذلك السباق وخلاف ذلك يعرض الطاقم نفسه للعقوبة المذكورة في الفقرة "١,١,١٧".

12.1.2 Practice is on foot only.

٢,١,١٢ التدريب على المسار سيراً على الأقدام فقط.

12.2 During the race:

٢,١٢ خلال السباق:

12.2.1 Drivers & co-drivers are obliged to wear the helmet and fasten seat belt (if the co-driver is inside the car) during the race under pain of disqualification.

١,٢,١٢ يلتزم كل سائق ومساعدته بارتداء خوذة الرأس، وربط حزام الأمان (إذا كان المساعد داخل السيارة) خلال السباق تحت طائلة الإقصاء.

12.2.2 All the cars are driven by the driver himself to the holding then to the start area according to the start order, any competitor not ready upon calling him will lose his right to take part in that run.

٢,٢,١٢ ترسل سيارات التسابق إلى موقع الموقف المؤقت ومنه إلى موقع الانطلاق بقيادة السائق نفسه حسب ترتيب الانطلاق المعلن، وأي متسابق لا يكون جاهزاً للانضمام للمجموعة حين المناداة عليه يفقد حقه في المشاركة في تلك الجولة.

12.2.3 The competitor must start within twenty (20) seconds from receiving the start signal, otherwise he will be penalised in accordance with article "17.1.3".

٣,٢,١٢ يجب أن ينطلق المتسابق خلال عشرون (٢٠) ثانية من لحظة إعطاء إشارة الانطلاق، وخلاف ذلك يعرض المتسابق نفسه للعقوبة المنصوص عليها في الفقرة "٣,١,١٧".

12.2.4 The red flag is used by the marshals by order of the COC in the following cases, drivers must stop immediately, otherwise they will be penalised in accordance with article "17.1.12":

٤,٢,١٢ يستخدم العلم الأحمر من قبل المراقبين بأمر من مدير السباق في الحالات المذكورة أدناه وعلى السائق التوقف فوراً في مكانه وخلاف ذلك يعرض نفسه للعقوبة كما ورد في الفقرة "١٢,١,١٧":

12.2.4.1 Wrong route

١,٤,٢,١٢ اتخاذ مسار خاطئ

12.2.4.2 Unsafe actions or driving from driver

٢,٤,٢,١٢ تصرف غير آمن من قبل السائق

12.2.4.3 Car has a mechanical problem affecting the race

٣,٤,٢,١٢ عطل فني في السيارة يؤثر على السباق

12.2.4.4 Danger on track

٤,٤,٢,١٢ وجود خطر على الحلبة

12.2.4.5 As necessary by order of the COC

٥,٤,٢,١٢ حسب ما يراه مدير السباق

## 13. TIMING & RESULTS

## ١٣. التوقيت والنتائج

13.1 Timing: Each car time will be measured using special racing timing equipment precise up to one hundredth of a second.

١,١٣ التوقيت: يتم توقيت كل سيارة تلقائياً بأجهزة توقيت خاصة بالسباقات بدقة تصل إلى جزء من المائة من الثانية.

13.2 Time used to recover a car will be deducted from the final time of the competitor.

٢,١٣ يتم حساب الوقت المستغرق خلال السحب وخصمه من التوقيت النهائي للمتسابق.

13.3 Results:

٣,١٣ النتائج:

13.3.1 All the races results count towards the Jordan 4x4 Championship for Drivers & co-drivers for 2018 as per article "3" above.

١,٣,١٣ تحسب نتائج كافة السباقات ضمن بطولة الأردن للدفع الرباعي للسائقين ومساعدتي السائقين لعام ٢٠١٨ كما ورد في المادة "٣".

13.3.2 Results are decided according to the best recorded time for each competitor individually for any of the runs provided he finished at least one run.

٢,٣,١٣ تقرر النتائج في كل سباق حسب أفضل وقت يسجله كل متسابق في أي من جولاته الفردية على أن ينهي جولة واحدة على الأقل.

## 14. ADDITIONAL INSTRUCTIONS

## ١٤. تعليمات إضافية

14.1 Medical Test:

١,١٤ الفحص الطبي:

14.1.1 By Stewards decision, a medical test to ensure that no competitor is under the influence of Alcohol and/or drugs and/or steroids and/or any other substance prohibited by the "FIA".

١,١,١٤ سيتم إجراء فحص طبي بقرار من الحكام للتأكد من عدم تناول أي نوع من أنواع المشروبات الكحولية وأو العقاقير المخدرة وأو المنشطة وأو أية أدوية محظورة من قبل "الفيا".

14.1.2 The Stewards in each race will randomly determine the names of the competitors who will be tested.

٢,١,١٤ تقرّر لجنة الحكام في كل سباق أسماء المتسابقين المطلوب فحصهم عشوائياً.

14.1.3 If any trace of any of the substances mentioned in article "14.1.1" or if a competitor refuses to be tested, the penalty in article "17.1.10" will be applied.

٣,١,١٤ إذا تبين وجود أثر لأي من المواد المذكورة في الفقرة "١,١,١٤" أو في حال رفض أي متسابق إجراء الفحص الطبي تطبق العقوبة الواردة في الفقرة "١٠,١,١٧".

14.2 After leaving the Service Park no service, modification and/or addition to the race car is allowed without authorisation, under penalty according to article "17.1.16".

٢,١,١٤ يمنع إجراء أي صيانة، تعديل و/أو إضافة على سيارة السباق دون إذن بعد خروجها من موقف الصيانة تحت طائلة العقوبة كما ورد في الفقرة "١٦,١,١٧".

14.3 If the car breaks down after leaving the Service Park the driver must request the attendance of a scrutineer and inform him of the problem. The scrutineer will decide the condition of the car and inform the COC of his recommendations who will issue his decision then.

٣,١,١٤ في حال تعطل السيارة بعد خروجها من موقف الصيانة على المتسابق طلب فاحص فني وإعلامه بالمشكلة. يقرر الفاحص الفني حالة السيارة ويعلم مدير السباق بتوصيته الذي يصدر قراره بهذا الشأن.

14.4 Team members are not allowed to inside the Holding area for any reason under penalty as per article "17.1.14" without COC authorisation.

٤,١,١٤ يمنع منعاً باتاً دخول أي عضو من فريق المتسابق إلى الموقف المؤقت (Holding) لأي سبب كان تحت طائلة العقوبة المنصوص عليها في الفقرة "١٤,١,١٧" دون موافقة مدير السباق.

## 15. PRIZES AND TROPHIES

### ١٥. الجوائز والكؤوس

15.1 Trophies will be awarded at each race to the winners as follows:

١,١,١٥ توزّع الكؤوس في كل سباق على الفائزين على النحو التالي:

15.1.1 Top three (3) for standard SUV category.

١,١,١٥ أفضل ثلاث نتائج لفئة السيارات العادية SUV.

15.1.2 Top three (3) for ROV & UTV category.

٢,١,١٥ أفضل ثلاث نتائج لفئة سيارات ROV و UTV.

15.1.3 Best result for a non Jordanian.

٣,١,١٥ أفضل نتيجة لمتسابق غير أردني.

15.1.4 One trophy for the best result for a registered team.

٤,١,١٥ كأس واحد لأفضل نتيجة لفريق مسجّل في البطولة.

15.1.5 The OC reserves the right to award further trophies as they deem fit.

٥,١,١٥ يحق للجنة المنظمة توزيع كؤوس إضافية حسب ما تراه مناسباً.

15.2 A gala ceremony will take place at the end of the season to award the championship winners as follows:

٢,١,١٥ في نهاية الموسم سيكون هناك حفل لتوزيع الجوائز على أبطال سباقات الدفع الرباعي والفرق المسجّلة كما يلي:

15.2.1 Top three (3) winners in each:

١,٢,١٥ الثلاثة الأوائل لكل من:

15.2.1.1 Top three (3) drivers with the highest points overall.

١,٢,١٥ أفضل ثلاثة سائقين على الترتيب العام الحاصلين على أعلى عدد من النقاط.

15.2.1.2 Top three (3) co-drivers with the highest points overall.

٢,١,٢,١٥ أفضل ثلاثة مساعدي سائقين على الترتيب العام الحاصلين على أعلى عدد من النقاط.

15.2.1.3 Top three (3) drivers & co-drivers with the highest points for standard SUV cars category.

٣,١,٢,١٥ أفضل ثلاثة سائقين ومساعدي السائقين لمجموعة السيارات العادية SUV على الترتيب العام الحاصلين على أعلى عدد من النقاط.

15.2.1.4 Top three (3) drivers & co-drivers with the highest points for standard ROV & UTV cars category.

٤,١,٢,١٥ أفضل ثلاثة سائقين ومساعدي السائقين لمجموعة سيارات ROV و UTV على الترتيب العام الحاصلين على أعلى عدد من النقاط.

15.2.2 Top three (3) winners in each:

٢,٢,١٥ الثلاثة الأوائل لكل من:

15.2.2.1 1<sup>st</sup> position for teams for the team with the highest points for standard SUV cars, provided at least three (3) teams registered in the championship.

١,٢,٢,١٥ المركز الأول على الفرق للفريق الحاصل على أعلى عدد من النقاط لمجموعة السيارات العادية SUV شريطة أن يكون قد سجل ثلاثة (3) فرق في البطولة.

15.2.2.2 1<sup>st</sup> position for teams for the team with the highest points for ROV & UTV cars, provided at least three (3)

٢,٢,٢,١٥ المركز الأول على الفرق للفريق الحاصل على أعلى عدد من النقاط لمجموعة

teams registered in the championship.

15.2.3 Other trophies may be available according to ASN decisions.

15.3 The ASN will announce any financial prizes (if any) by special announcements.

## 16. PROTESTS AND APPEALS

### 16.1 Protests

16.1.1 Protests are submitted by the competitor personally in writing to the Competitors' Relations Officer (CRO), in accordance with stipulations of the FIA ISC along with the protest fees of two hundred (200) JD nonrefundable if the protest is unfounded.

16.1.2 If a protest requires the dismantling and re-assembly of a defined part of the car, the claimant must deposit an additional five hundred (500) JD for each part.

16.1.3 In admissible protests:

16.1.3.1 One protest against multiple competitors

16.1.3.2 Protest submitted by more than one competitor

16.1.3.3 Protest against the whole car

16.1.3.4 Protest against the registered times

16.1.4 The expenses incurred in the work and the transport of the car shall be borne by the claimant if the protest is unfounded, or by the competitor against whom the protest is lodged if it is upheld.

16.1.5 If the protest is unfounded, and if the expenses incurred by the protest (scrutineering, transport, etc.) are higher than the amount of the deposit, the difference shall be borne by the claimant. Conversely, if the expenses are less, the difference shall be returned.

16.1.6 Protests are submitted within thirty minutes from publishing the final provisional results.

### 16.2 Appeals

16.2.1 A competitor has the right to appeal the stewards decision to the ASN National Appeals Court in accordance with Article "15" of the FIA ISC.

16.2.2 The competitor must inform the stewards in writing of his intention to appeal their decision within one hour of receiving their decision.

16.2.3 The appeal must be submitted to the ASN within "96" hours from the moment of informing them of his intention to appeal as per article "16.2.2".

16.2.4 The ASN will give its decision within thirty (30) days.

سيارات ROV و UTV شريطة أن يكون قد سجل ثلاثة (3) فرق في البطولة.

٣,٢,١٥ قد تتوفر كغوس أخرى وذلك حسب قرارات الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

٣,١٥ ستعلن الهيئة الوطنية لرياضة السيارات عن أية جوائز نقدية (إن وجدت) بإعلانات خاصة.

## ١٦. الاعتراض والاستئناف

### ١,١٦ الاعتراض

١,١,١٦ يقدم الاعتراض خطياً من قبل المشارك شخصياً، ويسلم باليد لضابط شؤون المتسابقين، كما ورد في نظام الرياضة الدولي الصادر عن "الفياء" مرفقا به مبلغ وقدره مائتي دينار أردني (٢٠٠) رسم الاعتراض غير مستردة إذا حكم بأن لا أساس للاعتراض.

٢,١,١٦ للاعتراض الذي يتضمن فك وتركيب جزء محدد من السيارة، على المعارض أن يودع مبلغ إضافي بقيمة خمسمائة دينار (٥٠٠) عن كل جزء.

٣,١,١٦ اعتراضات غير مقبولة:

١,٣,١,١٦ اعتراض واحد ضد أكثر من متسابق

٢,٣,١,١٦ اعتراض مقدم من أكثر من متسابق

٣,٣,١,١٦ اعتراض على السيارة بكاملها

٤,٣,١,١٦ اعتراض على الأوقات المسجلة

٤,١,١٦ إذا لم يكن للاعتراض أساس صحيح يتحمل المعارض كافة مصاريف العمل ونقل السيارة، ويتحملها المتسابق الذي قدم الاعتراض بحقه إذا تبين أن الاعتراض صحيح.

٥,١,١٦ إذا لم يكن للاعتراض أساس صحيح، وبلغت المصاريف الناتجة عن الاعتراض (فحص فني، نقل، الخ) مبلغاً يزيد على المبلغ المدفوع يتحمل المعارض الزيادة، وبالعكس إذا كانت المصاريف أقل يرد الباقي للمعارض.

٦,١,١٦ تُقدّم الاعتراضات خلال ثلاثين دقيقة من إعلان النتائج النهائية المبدئية.

### ٢,١٦ الاستئناف

١,٢,١٦ يحق للمشاركين استئناف قرار هيئة الحكام إلى محكمة الاستئناف الوطنية التابعة للهيئة الوطنية لرياضة السيارات في الأردن طبقاً لنص المادة "١٥" من نظام الرياضة الدولي الصادر عن الاتحاد الدولي لرياضة السيارات "الفياء".

٢,٢,١٦ على المتسابق المعارض إبلاغ الحكام خطياً من خلال ضابط شؤون المتسابقين بنيتة استئناف القرار خلال ساعة واحدة من موعد استلامه القرار.

٣,٢,١٦ يجب تقديم الاستئناف إلى الهيئة الوطنية لرياضة السيارات خلال ست وتسعون (٩٦) ساعة من موعد إبلاغ الحكام بنيتة الاستئناف كما ورد في الفقرة "٢,٢,١٦".

٤,٢,١٦ تصدر الهيئة الوطنية قرارها خلال ثلاثون (٣٠) يوم.

16.2.5 Appeal fee is one thousand (1000) JD to be paid upon submission of the appeal. The fee will not be refunded if the appeal is unfounded.

٥,٢,١٦ رسم الاستئناف ألف (١٠٠٠) دينار أردني تستد إلى الهيئة الوطنية لرياضة السيارات عند تقديم الاستئناف. لن تسترد الرسوم إذا كان الاستئناف لا أساس له.

16.2.6 If the competitor decides to appeal to the International Appeals Court, the fee is six thousand (6000) Euros.

٦,٢,١٦ إذا قرر المشارك الاستئناف لدى محكمة الاستئناف الدولية فإن رسم الاستئناف لدى تلك المحكمة يبلغ ستة آلاف (٦٠٠٠) يورو.

## 17. INFRINGEMENTS AND PENALTIES

## ١٧. المخالفات والعقوبات

### 17.1 Infringements and Penalties list:

### ١,١٧ قائمة المخالفات والعقوبات:

17.1.1 Practicing on the track any time after publishing the race SR

Disqualified

١,١,١٧ التدريب على حلبة السباق في أي وقت بعد صدور التعليمات التكميلية للسباق

إقصاء

17.1.2 Arriving late to the Service Park or Parc Fermé (15 min max)

5JD per minute

٢,١,١٧ الوصول متأخر عن الوقت المحدد لدخول موقف الصيانة أو الموقف المغلق (حد أقصى ١٥ دقيقة)

٥ دقائق لكل دقيقة

17.1.3 Not starting after twenty (20) sec from the moment the start order is given

3 minutes then no run

٣,١,١٧ عدم الانطلاق خلال فترة عشرون (٢٠) ثانية من لحظة صدور إشارة الانطلاق

٣ دقائق وبعدها يفقد حقه في المشاركة

17.1.4 Driving the car in the Service Park (except to-from track) or leaving the service park during the race w/o permission from COC

50 JD, Disqualification max

٤,١,١٧ قيادة السيارة داخل موقف الصيانة (باستثناء التوجه من - إلى الحلبة) أو إخراج السيارة من موقف الصيانة خلال السباق دون إذن رسمي من مدير السباق

٥٠ دينار، إقصاء كحد أقصى

17.1.5 Arguing with any official and sportsmanship misbehaviour

3 min, Disqualification max

٥,١,١٧ منازعة أي من مسؤولي السباق وعدم التحلي بالروح الرياضية

٣ دقائق، إقصاء كحد أقصى

17.1.6 Not presenting the racing clothes and gear for scrutineering

20 JD

٦,١,١٧ إذا لم يتم تقديم ملابس ومعدات التسابق لفحصها خلال الفحص الفني

٢٠ دينار

17.1.7 Competitor entering the Operations & Results office at any time without COC permission

3 min

٧,١,١٧ دخول أي متسابق لغرفة العمليات والنتائج في أي وقت دون إذن مدير السباق

٣ دقائق

17.1.8 Not abiding by the schedule for documentation and scrutineering or postponing Scrutineering

100 JD

٨,١,١٧ عدم الالتزام بالوقت المحدد للتدقيق الإداري أو الفحص الفني الخاص بالسباق أو تأجيل الفحص الفني

١٠٠ دينار

17.1.9 Not showing for documentation or scrutineering

Disqualified

٩,١,١٧ عدم حضور التدقيق الإداري أو الفحص الفني دون إذن رسمي

إقصاء

17.1.10 If a competitor was found under the influence of Alcohol or drugs or steroids and/or any other substance prohibited by the "FIA"

DSQ & report to ASN

١٠,١,١٧ إذا تبين أن السائق تحت تأثير المشروبات الكحولية وأو عقاقير مخدرة وأو منشطة وأو أية أدوية محظورة من قبل "الفايا" إقصاء وتقرير للهيئة

17.1.11 Breach of any of the "FIA" laws not mentioned here

Stewards decision - DSQ max

١١,١,١٧ خرق أي من قوانين "الفايا" لم يذكر هنا حسب قرار الحكام وإقصاء كحد أقصى

17.1.12 Not stopping upon seeing the red flag

Stewards decision - DSQ max

١٢,١,١٧ عدم تقييد المتسابق بالتوقف فوراً عند رفع العلم الأحمر حسب قرار الحكام وإقصاء كحد أقصى

17.1.13 Smoking in the service park and/or holding and/or refuel zone

١٣,١,١٧ التدخين داخل منطقة الصيانة و/أو الموقف المؤقت و/أو موقع تعبئة الوقود

Disqualification	إقصاء
17.1.14 Team members entering the holding w\o COC permission 3 min first time, DSQ if repeated	١٤,١,١٧ دخول أي عضو من أعضاء الفريق إلى الموقف المؤقت دون إذن من مدير السباق ٣ دقائق للمرة الأولى، إقصاء إذا تكررت
17.1.15 Re-scrutineering on race day 50 JD	١٥,١,١٧ إعادة الفحص الفني يوم السباق ٥٠ دينار
17.1.16 Performing maintenance, adjustments and\or additions to the race car after leaving the service park 3 min, DSQ max	١٦,١,١٧ إجراء أي صيانة، تعديل و\أو إضافة لسيارة السباق دون إذن بعد خروجها من موقف الصيانة ٣ دقائق، إقصاء حد أقصى
17.1.17 Missing competition number or optional advertising plates before or during the race 100 JD	١٧,١,١٧ فقدان أي من لوحات التسابق أو الإعلانات الاختيارية قبل أو خلال السباق ١٠٠ دينار
17.1.18 Refuelling in a different area than the allocated zone 3 min first time, DSQ if repeated	١٨,١,١٧ عدم الالتزام بتعبئة الوقود في المكان المخصص لذلك ٣ دقائق للمرة الأولى، إقصاء إذا تكررت
17.2 Financial penalties must be paid before the race start or the run start to the CRO against receipt.	٢,١٧ يجب تسديد أية غرامات مالية قبل بدء السباق أو الجولة إلى ضابط شؤون المتسابقين مقابل إيصال رسمي.
17.3 The Stewards Panel reserves the right to impose penalties for infringements not mentioned in article "17.1" above as recommended by the COC.	٣,١٧ يحق للجنة الحكم فرض عقوبات أخرى لمخالفات لم تذكر في البند "١,١٧" أعلاه بناء على توصية مدير السباق.
<b>18. <u>AMENDING THE REGULATIONS</u></b>	<b>١٨. تعديل القوانين</b>
18.1 The ASN reserves the right to amend and/or change the championship regulations as it deems fit.	١,١٨ تحتفظ الهيئة الوطنية لرياضة السيارات بحق تعديل و\أو تغيير قوانين البطولة حسب ما تراه ضروريا ومناسبا.